

HESA Number: 9811151083551

Notification of Award of Credit

Dahila Barnes

has been awarded 20 credit(s) by City University for the course

**E18578 TRANSLATION: GERMAN-ENGLISH 2
(DISTANCE LEARNING) at level III**

Brief Outline of Syllabus

The skills listed under Learning Outcomes will be developed in the context of a variety of texts for translation. These will be general and semi-specialised texts including past papers of the Institute of Linguists' Diploma in Translation exams. Students prepare a researched translation of 450-600 words every week and this is discussed in class. A selection of further short exercises supplements the prepared translation tasks, for example timed at-sight translations, exercises in contrastive linguistics and general translating issues, editing exercises, terminology presentations or glossary exercises. The type of exercise used depends on the specific needs of the class.

A plenary lecture is offered at the end of each term to widen student experience of the subject and to keep in touch with former students and professionals.

Learning Outcomes

- By the end of the unit, the student will be able to
- identify and evaluate a range of translation problems and strategies
- work with translators' glossaries
- plan, research, draft and edit a general or semi-specialised translation
- assess the strengths and weaknesses of their translations



Andrew Lewis
Head of Department

12 July, 1999